

GEMEINDE TRAMIN
an der Weinstraße
PROVINZ BOZEN



COMUNE DI TERMENO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA DI BOLZANO

BAUORDNUNG

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr. 27

vom 30.06.2021

IN KRAFT SEIT 01.07.2021

REGOLAMENTO EDILIZIO

APPROVATO DAL CONSIGLIO
COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N. 27

del 30.06.2021

IN VIGORE DAL 01.07.2021

Ersetzung der Verordnung vom 07.07.2014

Sostituzione del regolamento dd. 07.07.2014

Anmerkung:		Note:
1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.		1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.
2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).		2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).
ERSTER TEIL		PARTE PRIMA
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT		PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA
Art. 1		Art. 1
Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise		Definizioni uniformi, rinvii
1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.		1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).
2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.		2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.
ZWEITER TEIL		PARTE SECONDA
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN		DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA
I. TITEL		TITOLO I
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN		DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

1. Kapitel		Capo I
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien		Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi
Art. 2		Art. 2
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft		Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio
1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.		1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.
2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.		2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata "CCTP") è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.
Art. 3		Art. 3
Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL		Composizione, nomina, presidenza e orga- nizzazione della CCTP
1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.		1. La composizione, la nomina e la sostituzio- ne dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'ado- zione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.
2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.		2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.
3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.		3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.
4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.		4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un di- pendente del Front office dallo stesso delega- to o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Ammini- strazione comunale.
5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.		5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le prati- che edilizie e paesaggistiche o da un dipen- dente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4		Art. 4
Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindegemeinschaft für Landschaft		Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio
1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:		1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:
a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,		a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;
b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,		b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;
c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,		c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;
d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,		d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;
e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,		e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;
f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstufung im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.		f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.
2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:		2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:
a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen		a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione

Gebäuden,		di nuovi edifici;
b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,		b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,		c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.		d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.
3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.		3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.
4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.		4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.
5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.		5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").
6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich		6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di co-

<p>auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>		<p>struire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>
<p>7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>		<p>7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>
<p>8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.</p>		<p>8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.</p>
Art. 5		Art. 5
Bewertungskriterien		Criteri di valutazione
<p>1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf</p>		<p>1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a</p>
<p>a) Raumordnung/Raumplanung,</p>		<p>a) urbanistica/pianificazione del territorio;</p>
<p>b) Natur- und Landschaftsschutz,</p>		<p>b) tutela della natura e del paesaggio;</p>
<p>c) technische Belange und Hygiene,</p>		<p>c) aspetti tecnici e di igiene;</p>
<p>d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.</p>		<p>d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.</p>
<p>2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und</p>		<p>2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si</p>

Landschaftsbild gelten folgende Parameter:		applicano i seguenti parametri:
a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,		a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,		b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
c) Vermeidung von Zersiedelung,		c) prevenzione della dispersione edilizia;
d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.		d) rispetto dell'inventario paesaggistico.
3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:		3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:
a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,		a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
b) das städtebauliche Gefüge,		b) il tessuto urbanistico;
c) die Verkehrs- und Grünflächen,		c) le aree di traffico e aree verdi;
d) der Baustil der bestehenden Gebäude,		d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.		e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.
4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:		4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):
a) Verteilung der Baumasse,		a) distribuzione dei volumi;
b) Baustil,		b) stile architettonico;
c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,		c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;
d) Verkleidungen und Verzierungen,		d) rivestimenti e decorazioni;
e) Außengestaltung,		e) finiture;
f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.		f) proporzioni fra elementi architettonici.
Art. 6		Art. 6
Einberufung der GKRL		Convocazione della CCTP
1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.		1. La CCTP viene convocata dal Presidente.
2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.		2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.		3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.
4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.		4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.
5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.		5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.
Art. 7		Art. 7
Tagesordnung der GKRL		Ordine del giorno della CCTP
1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.		1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.
2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindegemeinschaft für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.		2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.
3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.		3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.
Art. 8		Art. 8
Teilnahme an den Sitzungen der GKRL		Partecipazione alle sedute della CCTP
1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach		1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al

<p>Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>		<p>bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>
<p>2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>		<p>2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>
<p>3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.</p>		<p>3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.</p>
<p>Art. 9</p>		<p>Art. 9</p>
<p>Abstimmungen in der GKRL</p>		<p>Votazione in CCTP</p>
<p>1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.</p>		<p>1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.</p>
<p>Art. 10</p>		<p>Art. 10</p>
<p>Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL</p>		<p>Efficacia del parere della CCTP</p>
<p>1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.</p>		<p>1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.</p>
<p>Art. 11</p>		<p>Art. 11</p>
<p>Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung</p>		<p>Svolgimento della seduta in modalità audio/video</p>
<p>1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:</p>		<p>1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:</p>
<p>a) Der Vorsitzende und der Schriftführer,</p>		<p>a) il presidente e il segretario, deputati alla re-</p>

welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.		dazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;
b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.		b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;
c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.		c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;
d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.		d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.
2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.		2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.
Art. 12		Art. 12
Gestaltungsbeirat		Comitato per la cultura architettonica
1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.		1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.
2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.		2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.
Art. 13		Art. 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten		Gestione telematica delle pratiche edilizie
1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.		1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.
Art. 14		Art. 14
Portal SUAP/SUE		Portale SUAP/SUE
1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.		1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.
2. Kapitel		Capo II

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten		Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi
Art. 15		Art. 15
Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte		Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo
1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.		1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.
2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.		2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.
3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden		3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:
a) vom Eigentümer,		a) dal proprietario;
b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,		b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,		c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,		d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),		e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.		f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrorodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.
4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem		4. Possono inoltre presentare quanto sopra:
a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,		a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;

b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,		b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.		c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.
5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.		5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.
6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie		6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:
a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,		a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;
b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,		b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,		c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.		d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.
7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.		7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.
8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.		8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.
Art. 16		Art. 16
Unterlagen		Documentazione
1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf		1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di

landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.		costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.
2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.		2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.
3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.		3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni di particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.
4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasken des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.		4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.
Art. 17		Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz		Controlli e autotutela
1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.
2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.		2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18		Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung		Certificato di destinazione urbanistica
1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.		1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.
Art. 19		Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel		Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi
1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.
Art. 20		Art. 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist		Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile
1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.		1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.
Art. 21		Art. 21
Eingriffsgebühr		Contributo di intervento
1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.
Art. 22		Art. 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung		Consulenza preliminare e certificazione preventiva
1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.
Art. 23		Art. 23
Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen		Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia
1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen		1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia

Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.		edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.
Art. 24		Art. 24
Information und Transparenz des Bauverfahrens		Informazione e trasparenza del procedimento edilizio
1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.		1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.
II. TITEL		TITOLO II
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG		DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI
1. Kapitel		Capo I
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten		Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori
Art. 25		Art. 25
Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen		Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni
1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.		1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.
2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:		2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:
a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.		a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.		b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.		c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.		d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.
3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen		3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la

Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.		propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.
Art. 26		Art. 26
Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten		Comunicazione di fine lavori
1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.		1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.
Art. 27		Art. 27
Besetzung von öffentlichem Grund		Occupazione di suolo pubblico
1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.		1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.
Art. 28		Art. 28
Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende		Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori
1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur		1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione

Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.		dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.
Art. 29		Art. 29
Kaution		Cauzione
1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:		1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:
a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,		a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;
b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,		b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;
c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.		c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.
2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.		2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.
3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.		3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.
2. Kapitel		Capo II
Technische Vorschriften für die Bauausführung		Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori
Art. 30		Art. 30
Allgemeine Grundsätze der Bauausführung		Principi generali dell'esecuzione dei lavori
1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen		1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a

zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.		contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.
Art. 31		Art. 31
Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen		Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali
1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.		1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.
2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.		2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.
3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.		3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.
4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.		4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.
Art. 32		Art. 32
Führung der Baustelle und Bauzaun		Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie
1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.		1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.
2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche		2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli

Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.		utenti della strada.
3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.		3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.
Art. 33		Art. 33
Baustellenschild		Cartello di cantiere
1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.		1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.
Art. 34		Art. 34
Aushub- und Abbrucharbeiten		Scavi e demolizioni
1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortpolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.		1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.
Art. 35		Art. 35

Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen		Misure di cantiere ed eventuali tolleranze
1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.		1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 36		Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen		Sicurezza e controllo nei cantieri
1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.		1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 37		Art. 37
Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten		Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici
1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.		1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.
Art. 38		Art. 38
Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten		Obblighi in caso di interruzione dei lavori
1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.		1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.
III. TITEL		TITOLO III
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN		DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI

1. Kapitel		Capo I
Regelung des Baugesenstandes und der Bauelemente		Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi
Art. 39		Art. 39
Leistungsanforderungen an Gebäude		Requisiti prestazionali degli edifici
1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.		1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.
Art. 40		Art. 40
Anreize		Incentivi
1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.
Art. 41		Art. 41
Hygiene- und Sanitärausstattung		Dotazioni igienico-sanitarie
1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.		1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 42		Art. 42
Architektonische Hindernisse		Barriere architettoniche
1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.		1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

2. Kapitel		Capo II
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume		Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico
Art. 43		Art. 43
Einschlägige Bestimmungen		Disposizioni specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.		1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 44		Art. 44
Straßen		Strade
1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 45		Art. 45
Radwege		Piste ciclabili
1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.		1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.
Art. 46		Art. 46
Parkflächen		Aree di parcheggio
1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 47		Art. 47
Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen		Piazze e aree pedonalizzate
1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 48		Art. 48
Fußgängernetz		Rete pedonale
1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 49		Art. 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund		Chioschi/Dehors su suolo pubblico
1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 50		Art. 50
Öffentliche Dienstbarkeiten		Servitù pubbliche
1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:		1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:
a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),		a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,		b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,		c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),		d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),		e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.		f) quanto altro sia di pubblica utilità.
2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen		2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di

angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.		cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.
Art. 50/bis		Art. 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern		Recinzioni e muri di cinta
1. Umzäunungen und Grenzmauern dürfen mit einer maximalen Höhe von 2,00m und in ortsüblichen Materialien ausgeführt werden.		1. Recinzioni e muri di cinta possono essere realizzati con un'altezza massima di 2,00m e con materiali tipici del posto.
Art. 51		Art. 51
Hausnummern		Numerazione civica
1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.		1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.
2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.		2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.
3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.		3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.
4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.		4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.
5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.		5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.
6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.		6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.
3. Kapitel		Capo III
Schutz der Grünräume und der Umwelt		Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente
Art. 52		Art. 52

Einschlägige Bestimmungen		Normative specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.		1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 53		Art. 53
Grünflächen		Aree verdi
1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 54		Art. 54
Schutz des Bodens und des Untergrundes		Tutela del suolo e del sottosuolo
1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 54/bis		Art. 54/bis
Schutz der Grünflächen und Baumschutz		Tutela del verde e degli alberi
1. In Bezug auf den Schutz der Grünflächen und des Baumschutzes sind die in den Planungsunterlagen der Gemeinde, sowie die im Artikel 67, Abs. 3, Buchstabe b) des LG Nr. 9/2018 enthaltenen Vorschriften anzuwenden.		1. In merito alla tutela del verde e degli alberi si applicano le prescrizioni contenute negli strumenti di pianificazione, nonché nell'art. 67, comma 3, lettera b), della l.p. n. 9/2018.
2. Kleine Gartenhütten in Holzbauweise zur Unterbringung von Gartenwerkzeug und -geräten mit einer Fläche bis zu 5 m ² und einer Höhe bis zu 2,30 m können als Ausstattungselemente für Gebäudezubehörfächen errichtet werden.		2. Piccole capanne da giardino in legno per riporre attrezzi da giardinaggio con una superficie fino a 5 m ² e un'altezza fino a 2,30 m possono essere montate come elementi di arredo delle aree pertinenziali degli edifici.
4. Kapitel		Capo IV
Infrastrukturen und Technologiernetze		Infrastrutture e reti tecnologiche
Art. 55		Art. 55
Einschlägige Bestimmungen		Normative specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.		1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56		Art. 56
Wasserversorgung		Approvvigionamento idrico
1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.		1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 57		Art. 57
Abwasserklärung und -entsorgung		Depurazione e smaltimento delle acque
1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.		1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 58		Art. 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen		Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati
1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.		1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 59		Art. 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen		Ricarica dei veicoli elettrici
1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 60		Art. 60
Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze		Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento
1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
5. Kapitel		Capo V
Architektonische Qualität und Einbettung		Qualità architettonica e inserimento

Art. 61		Art. 61
Einschlägige Bestimmungen		Disposizioni specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.		1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 62		Art. 62
Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte		Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi
1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.		1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.
2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen		2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.		
Art. 63		Art. 63
Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente		Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio
1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.		1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.
Art. 64		Art. 64
Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge		Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche
1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:		1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:
a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.		h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;

<p>i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.</p>		<p>i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.</p>
<p>2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.</p>		<p>2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.</p>
<p>3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.</p>		<p>3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.</p>
<p>4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.</p>		<p>4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.</p>
<p>5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.</p>		<p>5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.</p>
<p>Art. 64/bis</p>		<p>Art. 64/bis</p>
<p>Ausrichtung</p>		<p>Allineamento</p>
<p>1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.</p>		<p>1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.</p>
<p>Art. 64/ter</p>		<p>Art. 64/ter</p>

Überdachung der Gebäude		Coperture degli edifici
1. Das Dach eines Gebäudes und die Dacheindeckung müssen mit dem Gebäude und der angrenzenden Umgebung harmonieren. Gauben und Dachterrassen müssen im ausgewogenen Verhältnis und im Gleichgewicht zur Dachfläche und zur Fassade des Gebäudes positioniert und bemessen sein.		1. Il tetto di un edificio e la copertura del tetto devono armonizzarsi con l'edificio stesso e l'ambiente circostante. Gli abbaini e le terrazze a copertura devono essere posizionati e dimensionati in proporzione ed equilibrio con la superficie del tetto e la facciata dell'edificio.
Art. 64/quarter		Art. 64/quarter
Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern		Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten die Richtlinien laut Anlage 3. Im verbauten Ortskern gilt Folgendes:		1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano le direttive di cui all'allegato 3. Nel centro edificato si applica quanto segue:
2. In Beachtung der geltenden Straßenverkehrsordnung genehmigt mit Stv. GD. vom 30.04.1992, Nr. 285 insbesondere der Art. 37, 38, 39 und 45, sowie der entsprechenden Durchführungsverordnung genehmigt mit DPR. vom 16.12.1992, Nr. 495, insbesondere der Art. 77, 78, 79, 80, 81, 82 und 83 sowie der Anlagen werden die auf dem Gemeindegebiet von Tramin anzubringen zulässigen vertikalen Straßenschilder (Hinweisschilder) in folgende Kategorien unterteilt:		2. In ottemperanza al vigente codice della strada approvato con D.Lvo. 30.04.1992, n. 285 in particolare gli artt. 37, 38, 39 e 45, nonché il relativo regolamento di esecuzione approvato con DPR 16.12.1992, n. 495, in particolare gli artt. 77, 78, 79, 80, 81, 82 e 83 nonché relativi allegati i segnali verticali stradali (di indicazione) ammessi da apporre su territorio comunale vengono suddivisi nelle seguenti categorie:
Kategorie 1: Öffentliche Strukturen und Dienstleistungen (z.B. Gemeinde, Post, Schulen, Sportanlagen usw.) Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Vorwiegend schwarze Symbole auf weißem Hintergrund mit etwaiger Schrift in schwarz.		categoria 1: strutture pubbliche e servizi (p.es. municipio, posta, scuole, impianti sportivi ecc.) tipo prescritto del segnale di indicazione: principalmente simboli neri su fondo bianco con eventuale scrittura in nero.
Kategorie 2: Örtlichkeiten oder Punkte von historischem, künstlerischem, kulturellem und touristischem Interesse; geographische, ökologische Benennungen und Erholungszonen, sowie Campingplätze Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Weiße Schrift auf braunem Hintergrund mit etwaigen Symbolen.		categoria 2: località o punti di interesse storico, artistico, culturale e turistico, denominazioni geografiche, ecologiche e zone ricreative, nonché campeggi; tipo prescritto del segnale di indicazione: scritta bianca su fondo marrone con eventuali simboli.

<p>Kategorie 3: Gasthöfe und ähnliche Beherbergungsbetriebe, Privatzimmervermietungen</p> <p>Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Schwarze Schrift auf weißem Hintergrund und Symbole. Einheitlicher Schriftzug</p>		<p>categoria 3: alberghi ed esercizi ricettivi simili, affitto di camere per ferie</p> <p>tipo prescritto del segnale di indicazione: scritta nera su fondo bianco e simboli. Scritta uniforme.</p>
<p>Kategorie 4: Schank- und Speisebetriebe</p> <p>Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Schwarze Schrift auf weißem Hintergrund und Symbole. Einheitlicher Schriftzug.</p>		<p>categoria 4: Esercizi pubblici per la somministrazione di bevande e di pasti e bevande</p> <p>tipo prescritto del segnale di indicazione: scritta nera su fondo bianco e simboli. Scritta uniforme.</p>
<p>Kategorie 5: Gewerbliche Betriebe (Industrie-, Handwerks- und Großhandelsbetriebe)</p> <p>Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Gelbe Schrift auf schwarzem Hintergrund und Symbole. Einheitlicher Schriftzug</p> <p>Es wird festgehalten, dass die Anlagen und Betriebe welche örtlich typische landwirtschaftliche Erzeugnisse behandeln, veredeln und verkaufen, diese sind in erster Linie Brennereien und Kellereien, zum Zwecke der Anbringung von Hinweisschildern der Kategorie 4 zugehörig behandelt werden.</p>		<p>categoria 5: stabilimenti aziendali (esercizi industriali, artigianali e commercio all'ingrosso)</p> <p>tipo prescritto del segnale di indicazione: scritta gialla su fondo nero opaco e simboli. Scritta uniforme.</p> <p>Si tiene presente, che gli impianti e insediamenti che trattano, trasformano e vendono prodotti agricoli tipici della zona, quali sono in primo luogo le distillerie e cantine, ai fini dell'applicazione di segnali di indicazioni vengono considerati appartenenti alla categoria 4.</p>
<p>Kategorie 6: Private Strukturen und Dienstleistungen (Einzelhandel, Banken, Büros usw.)</p> <p>Vorgeschriebene Art des Hinweisschildes: Ockergelbe Schrift auf schwarzem Hintergrund und Symbole. Einheitlicher Schriftzug</p>		<p>categoria 6: strutture private e servizi (commercio al minuto, banche, uffici, ecc.)</p> <p>tipo prescritto del segnale di indicazione: scritta giallo oca su fondo nero e simboli. Scritta uniforme.</p>
<p>3. Die Hinweisschilder müssen für alle sechs Kategorien eine einheitliche Größe von 100 cm Länge x 20 cm Höhe aufweisen.</p>		<p>3. I segnali di indicazione devono avere una dimensione uniforme di 100 cm di lunghezza e 20 cm di altezza per tutte le sei categorie.</p>
<p>4. Vorzugsweise sofern keine Einschränkung der Verkehrssicht gegeben und die Leserlichkeit der Hinweisschilder gewährleistet ist, müssen Sammelhinweistafeln aufgestellt werden.</p> <p>Für die Sammeltafeln werden im allgemeinen folgende Masse vorgeschrieben:</p> <p>Einseitige Sammelhinweistafeln: 100 cm Breite x 150 cm Höhe</p> <p>Zweiseitige Sammelhinweistafeln: 200 cm Breite x 150 cm Höhe.</p> <p>Bei entsprechender Begründung sind auch andere Ausmaße zulässig</p>		<p>4. Preferibilmente se non avviene una limitazione della visibilità nel traffico e se è garantita la leggibilità dei segnali di indicazione, devono essere applicati segnali di indicazione collettivi,</p> <p>Per i segnali collettivi in generale sono prescritte le seguenti misure:</p> <p>segnali collettivi unilaterali: 100 cm di larghezza x 140 cm di altezza</p> <p>segnali collettivi bilaterali: 200 cm di larghezza x 150 cm di altezza</p> <p>In caso di relativa motivazione sono ammesse anche altre misure.</p>
<p>5. Um die Anbringung einer zu großen Anzahl</p>		<p>5. Onde evitare l'apposizione di un numero</p>

<p>von Hinweisschildern zu vermeiden wird das bewohnte Gebiet der Gemeinde Tramin aus logistischen Gründen wie folgt unterteilt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tramin Nord 2. Tramin Mitte 3. Tramin Süd 4. Fraktion Söll 5. Fraktion Rungg 		<p>elevato di segnali di indicazione la zona abitativa del Comune di Termeno per motivi logistici viene suddiviso come segue:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Termeno nord 2. Termeno centro 3. Termeno sud 4. frazione di Sella 5. frazione di Ronchi
<p>6. Als Hauptzubringerstraße wird die Weinstraße festgelegt.</p>		<p>6. La Strada del Vino viene determinata quale strada principale.</p>
<p>7. Von der Hauptzubringerstraße (Weinstraße) aus hat jede der im Absatz 5 festgelegten fünf Zonen nur eine Zufahrtsstraße und zwar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tramin Nord - Dr.-Josef-Noldin-Straße • Tramin Mitte - Mindelheimer Straße • Tramin Süd – J.-v.-Zallinger-Straße • Fraktion Söll - Dr.-Josef-Noldin-Straße • Fraktion Rungg - M.-R.-v.-Grabmayr-Straße 		<p>7. Dalla strada principale (Strada del Vino) ognuna delle cinque zone determinate nel comma 5 hanno una strada d'accesso e cioè:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Termeno nord - Via Dr. Josef Noldin • Termeno centro - Via Mindelheim • Termeno sud - Via J.-v.-Zallinger • frazione di Sella - Via Dr. Josef Noldin • frazione di Ronchi - Via M. R. v. Grabmayr
<p>8. Unterhalb der Weinstraße liegende Betriebe können direkt im unbedingt erforderlichen Ausmaß ausgeschildert werden, da sich hier keine eindeutige Zufahrt festlegen lässt.</p>		<p>8. Gli esercizi che si trovano sotto la Strada del Vino possono essere segnalati direttamente in misura strettamente necessari, in quanto non si può determinare un accesso in modo univoco.</p>
<p>9. Von der Hauptzubringerstraße aus werden an den Kreuzungspunkten der Hauptzubringerstraße zu den Zufahrtsstraßen der fünf Zonen, wie definiert in Absatz 5, nur die Zonenzufahrten ausgeschildert.</p>		<p>9. A partire dalla strada principale ai punti d'incrocio tra la strada principale con le strade d'accesso alle cinque zone, come definite nel comma 5, verranno segnalati soltanto gli accessi di zona.</p>
<p>10. Direkte Hinweisschilder zu Einzelbetrieben dürfen in jedem Falle angebracht werden, wenn der/die Ortsunkundige die eingeschlagene Straße verlassen muss, um zu einem bestimmten Betrieb zu gelangen.</p> <p>Die Ausschilderung von Betrieben, usw. im Rahmen der Kategorien von 1 bis 6, wie definiert im Absatz 2) in Richtung der eingeschlagenen Straße ist erlaubt wenn es aus Gründen der Übersichtlichkeit und Orientierung zweckmäßig ist. Innerhalb der einzelnen Zonen ist die Anbringung von Sammeltafeln der Anbringung von Einzelschildern vorzuziehen.</p>		<p>10. L'applicazione di segnali di indicazione verso imprese singole è consentita in ogni caso qualora persone non a conoscenza del paese devono lasciare la strada per raggiungere una determinata impresa</p> <p>L'apposizione di segnali di imprese etc. nell'ambito delle categorie da 1 a 6 come definiti nel comma 2) in direzione della strada intrapresa è ammessa, qualora per motivi di visibilità e orientamento è da ritenersi opportuno. Entro le singole zone è da preferirsi l'apposizione di segnali collettivi invece di segnali per singoli esercizi.</p>
<p>11. Zum Zwecke der Anbringung von Hinweisschildern werden für die in Absatz 2), festgelegten 6 Kategorien folgende spezifische Kriterien festgesetzt:</p> <p>Kategorie 1: Für diese Kategorie gilt im öffentlichen Interesse nicht das Kriterium der Hauptzubringerstraße. Deshalb ist die Anbringung der Hinweisschilder auch bei mehreren Zufahrtsstraßen erlaubt.</p>		<p>11. Per l'apposizione di segnali di indicazione vengono fissati i seguenti criteri specifici per le 6 categorie fissate nel comma 2):</p> <p>categoria 1: Per questa categoria non vale il criterio della strada principale nell'interesse pubblico. Perciò è consentita l'apposizione di segnali di indicazione anche su più strada d'accesso.</p>

<p>Kategorie 2: Auch für diese Kategorie gilt nicht das Kriterium der Hauptzubringerstraße und es ist die Anbringung mehrerer Hinweisschilder erlaubt.</p> <p>Kategorie 3: Alle Betriebe dieser Kategorie haben ihre Zufahrtsstraße ausgehend von der Hauptzubringerstraße und haben, sofern in einer der fünf Zonen liegend, erst nach der Kreuzung der jeweiligen Zonenzufahrtstraße mit der Hauptzubringerstraße das Recht auf die Anbringung ihrer namentlichen Hinweisschilder.</p> <p>Kategorie 4: Da Tramin ein Weindorf ist und darauf besonders Wert gelegt wird (Ortsmarketing), und nachdem vor allem aber diese Betriebe am ehesten einen Zufallsgast ansprechen, ist die Anbringung von namentlichen Hinweisschildern bereits an der Kreuzung der jeweiligen Zonenzufahrt mit der Hauptzubringerstraße zulässig.</p> <p>Kategorie 5: Befinden sich dieser Kategorie zugehörige Betriebe in einer ausgewiesenen Gewerbezone, so ist die Anbringung von namentlichen Hinweisschildern erst an der jeweiligen Zonenzufahrt zulässig. Für die einzelnen Gewerbezone werden Zonenhinweisschilder (z.B. Gewerbezone Max-Valier mit Symbol) gemäß Straßenverkehrsordnung angebracht.</p> <p>Für Gewerbebetriebe die außerhalb einer Gewerbezone liegen gilt die Regelung der Kategorie 3.</p> <p>Kategorie 6: Alle Betriebe die im alten Ortskern liegen (entlang der Geschäftsstraße bestehend aus Hans-Feur-Straße, Rathausplatz, Julius-von-Payer-Straße) und zu denen über die zu diesem Zweck eigens beschilderte Zufahrtsstraße gefunden wird, haben kein Anrecht auf eigene namentliche Hinweisschilder. Befinden sie sich außerhalb der Geschäftsstraße so dürfen sie von dieser ausgehend namentliche Hinweisschilder anbringen.</p> <p>Für die Kategorien von 3 bis 6 gilt immer das Prinzip, dass nur eine Zufahrt mit Namensangabe des Betriebes ausgeschildert werden darf (die Zufahrt, die durch den Betreiber oder Antragsteller als die beste erachtet wird)</p> <p>In Abweichung zur Regelung laut vorhergehendem Absatz werden folgende Ausnahmen genehmigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Restaurant Bar Gerda - Gasthof-Pizzeria Pernhof <p>Diese waren trotz ihrer Lage (alter Ortskern, Julius-von-Payer-Straße) gezwungen ihre direkte Zufahrt aus sicherheits- und verkehrstechnischen Gründen über die Josef-</p>	<p>categoria 2: Anche per questa categoria non vale il criterio della strada principale ed è consentita l'apposizione di più segnali di indicazione.</p> <p>categoria 3: Tutti gli esercizi di questa categoria hanno la loro strada d'accesso dalla strada principale e, ove ubicate in una delle cinque zone, hanno il diritto dell'apposizione di un proprio segnale di indicazione nominativo solamente dopo l'incrocio della rispettiva strada d'accesso con la strada principale.</p> <p>categoria 4: In quanto Termeno è un paese vinicolo e dà fondamentale importanza a questo fattore (marketing del luogo), e dato che in primo luogo queste imprese vivono da ospiti e passanti casuali, l'apposizione di segnali di indicazione nominativi è ammessa già a partire dall'incrocio della rispettiva strada d'accesso con la strada principale.</p> <p>categoria 5: Se gli esercizi appartenenti a questa categoria sono ubicati in una zona produttiva, l'apposizione di segnali di indicazione nominativi è ammessa solamente presso l'incrocio conducente direttamente alla rispettiva zona. Per le singole zone per insediamenti produttivi verranno applicati segnali di indicazione (p.es. zona produttiva Max-Valier con simbolo) ai sensi del codice della strada.</p> <p>Per gli esercizi industriali, che si trovano fuori di una zona produttiva vale la regolamentazione della categoria 3.</p> <p>categoria 6: Tutti gli esercizi che si trovano nel centro storico (lungo la strada di acquisto consistente della Via Hans-Feur, Piazza Municipio, Via Julius-von-Payer) ed ai quali si può accedere attraverso la strada d'accesso appositamente segnalata, non hanno il diritto ad un segnale di indicazione nominativo. Se sono ubicati al di fuori della strada d'acquisto, possono applicare dei segnali di indicazione nominativi a partire dalla stessa.</p> <p>Per le categorie da 3 fino a 6 vale sempre il principio che può essere segnalato con indicazione della denominazione dell'esercizio soltanto un accesso (l'accesso ritenuto il migliore da parte del gestore o richiedente).</p> <p>In deroga alla regolamentazione di cui al comma precedente vengono approvati le seguenti eccezioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ristorante Bar Gerda - albergo-pizzeria Pernhof <p>Questi erano costretti, nonostante la loro ubicazione (centro storico, via Julius-von-Payer) di segnalare il loro accesso diretto per motivi tecnici e di traffico dalla via Josef-von-</p>
---	---

<p>von-Zallinger-Straße ausschildern.</p> <p>Daher wird diesen das Recht zuerkannt an der Abzweigung Julius-von-Payer-Straße - Schneckentalerstraße ein Zusatzschild anzubringen.</p>		<p>Zallinger.</p> <p>Quindi agli stessi viene riconosciuto il diritto di apporre un segnale aggiuntivo al bivio tra la via Julius-von-Payer – via Schneckenthaler.</p>
<p>12. Die Anbringung von Hinweistafeln auf Laternenmasten ist verboten.</p> <p>Die Anbringung von Hinweisschildern auf Straßenbeschilderungsstangen wird, sofern keine Beeinträchtigung des Straßenverkehrs entsteht, vorbehaltlich der Erteilung positiven Gutachten durch das Gemeindepolizeiamt, genehmigt.</p>		<p>12. E' vietata l'apposizione di segnali di indicazione su pali delle luci.</p> <p>L'apposizione di segnali di indicazione su pali portanti segnali stradali viene approvata, previo rilascio di parere favorevole dall'ufficio dei vigili urbani, se non avviene alcun intralcio al traffico corrente.</p>
<p>13. Die Gemeinde übernimmt die Kosten für die Ausschilderung der Zonenzufahrten, ebenso wie die Anbringung der allgemeinen Beschilderung für die Zufahrt zu den einzelnen Gewerbebezonen.</p> <p>Ebenso übernimmt die Gemeinde die Kosten für die Aufstellung der Trägerstruktur (Stangen) im Falle von Sammelhinweistafeln.</p> <p>Einzelschilder müssen auf Kosten der Antragsteller aufgestellt werden.</p>		<p>13. Il Comune assume le spese per l'apposizione dei segnali di indicazione generale delle strade d'accesso, come pure per l'apposizione dei segnali generali per l'accesso alle singole zone per insediamenti produttivi.</p> <p>Inoltre il Comune assume le spese per l'installazione della strutture portante (pali) in caso dell'apposizione di segnali di indicazione collettivi.</p> <p>Segnali singoli devono essere apposte a costo del richiedente.</p>
<p>14. Das Aufstellen der Schilder direkt im Kreuzungsbereich ist nur erlaubt, wenn in demselben die Gesamtanzahl von insgesamt 10 Schildern (aller Kategorien) nicht überschritten wird.</p> <p>Ansonsten müssen die Sammelschilder jeweils vor den Kreuzungen, Zonenzufahrten, verkehrstechnisch übersichtlich aufgestellt werden, damit sie die Kreuzungsbeschilderung, bzw. die Übersicht nicht störend beeinflussen.</p> <p>Die Zulässigkeit zur Aufstellung eines Sammelschildes in verkehrstechnischer Hinsicht und aus Sicherheitsgründen ist durch das Gemeindevwachamt in Übereinstimmung mit dem Bürgermeister und dem delegierten Referenten für Verkehrswesen.</p>		<p>14. L'apposizione dei segnali collettivi direttamente nell'ambito dell'intersezione è consentito qualora non viene superato il numero complessivo di 10 segnali (tutte le categorie).</p> <p>In tutti gli altri casi i segnali collettivi devono essere apposti sempre prima delle intersezioni, degli accessi alle zone in maniera ordinata da non pregiudicare la visibilità e la sicurezza del traffico.</p> <p>L'ammissibilità è da verificare da parte dell'ufficio della polizia urbana in accordo con il sindaco e dell'assessore delegato al traffico sotto l'aspetto della sicurezza del traffico e della visibilità.</p>
<p>15. Um nicht das Orts- und Straßenbild in den geschlossenen Ortschaften und entlang der öffentlichen Straßen zu beeinträchtigen und aus Landschaftsschutzgründen ist die Aufstellung von Tafeln, Schildern, Fahnen usw. aus reinen Werbezwecken im ausschließlichen Interesse von Privaten (Geschäften, Gastbetrieben, Gewerbebetrieben, Dienstleistungsbetrieben usw.) außerhalb des jeweiligen Betriebsareals, sei es in der geschlossenen Ortschaft, sei es entlang der Straßen außerhalb der geschlossenen Ortschaft in allen Fällen verboten.</p>		<p>15. Per non arrecare pregiudizio all'aspetto ed al decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e per motivi di tutela del paesaggio l'esposizione di tabelle, tabelloni, bandiere ecc. ai soli fini pubblicitari nell'interesse di privati (negozi, esercizi pubblici, affittacamere, insediamenti produttivi, prestazioni di servizi ecc.) al di fuori dell'area della rispettiva sede aziendale sia nei centri abitati, sia lungo le strade al di fuori dei centri abitati delimitati è vietato in modo assoluto.</p>

Art. 65		Art. 65
Kinderspielplätze		Parchi gioco per bambini
1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018
Art. 66		Art. 66
Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter		Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti
1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.		1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.
Art. 67		Art. 67
Lüftung und natürliche Belichtung		Aerazione e illuminazione diurna
1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.		1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 68		Art. 68
Private Garagen und private Parkplätze		Autorimesse e parcheggi privati
1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.		1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 69		Art. 69
Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage		Scantinati, costruzioni in pendio
1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.		1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 70		Art. 70
Lärm, Erschütterungen und Vibrationen		Rumori, scosse e vibrazioni
1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht		1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole

werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.		della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.
Art. 70/bis		Art. 70/bis
Regenwasserspeicher		Serbatoio per l'acqua piovana
Unbeschadet der mit Verordnung erlassenen Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie der einschlägigen geltenden Landesgesetzgebung und Gemeindeverordnung zur Behandlung des Niederschlagswassers (Sammlung, Verteilung usw.) muss der Bauherr, der in einem Baugebiet einen Neubau errichtet oder eine Erweiterung von mehr als 300 m ³ vornimmt, einen Regenwasserspeicher vorsehen, dessen Größe vom Bauamt je nach Ausmaß der Garten- und Dachfläche vor Erteilung des Baurechtstitels vorgeschrieben wird.		Fatto salvo quanto stabilito dalla disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della L.G. n. 9/2018 nonché dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale in merito al trattamento delle acque meteoriche (raccolta, dispersione, ecc.), il committente che, in zona edificabile, realizza una nuova costruzione oppure un ampliamento superiore a 300 m ³ , deve realizzare un serbatoio per l'acqua piovana, la cui dimensione verrà prescritta dall'ufficio tecnico prima del rilascio del titolo abilitativo, in relazione all'area di giardino e di tetto.
Art. 71		Art. 71
Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)		Roulotte e camper
1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:		1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:
a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.		a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.		b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.
2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.		2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.
3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der		3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato

<p>öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.</p>		<p>e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.</p>
Art. 72		Art. 72
Lichtverschmutzung		Inquinamento luminoso
<p>1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden.</p>		<p>1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia.</p>
IV. TITEL		TITOLO IV
AUFSICHT UND KONTROLLEN		VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO
Art. 73		Art. 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten		Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori
<p>1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.</p>		<p>1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.</p>
<p>2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.</p>		<p>2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.</p>
<p>3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>		<p>3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.</p>
<p>4. Im Falle von strafbaren Handlungen im</p>		<p>4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici</p>

<p>Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.</p>		<p>ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegare al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.</p>
<p>5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.</p>		<p>5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.</p>
<p>6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.</p>		<p>6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.</p>
Art. 74		Art. 74
Strafen		Sanzioni
<p>1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.</p>		<p>1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 Euro.</p>

V. TITEL		TITOLO V
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN		NORME TRANSITORIE
Art. 75		Art. 75
Überarbeitung der Bauordnung		Aggiornamento del regolamento edilizio
1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.		1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.
Art. 76		Art. 76
Übergangsbestimmungen		Disposizioni transitorie
1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 07.07.2014, in Kraft seit 22.07.2014, erlassen wurde, nicht mehr angewandt.		1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 07.07.2014, in vigore dal 22.07.2014.
2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung in Kraft.		2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.
ANLAGEN		ALLEGATI
Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt		Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio
Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit		Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia
Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern		Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici